

Anfrage Atanes betreffend Plattform innolab.graubünden.ch

Anfang 2024 schaltete Graubünden Ferien die kantonale Plattform [innolab.graubünden.ch](https://innolab.graubuenden.ch/) (<https://innolab.graubuenden.ch/>), die zuvor nur Tourismusfachleuten vorbehalten war, für die breite Öffentlichkeit frei. Gemäss den Ausführungen auf der Website ist das Portal integraler Bestandteil des Innovationsprozesses, den Graubünden Ferien in den nächsten Jahren aufbauen will. Dabei soll es darum gehen, Ideen von Trägerschaften und Privatpersonen zur Entwicklung neuer Produkte und Geschäftsmodelle zu sammeln.

Auf der Plattform [innolab.graubünden.ch](https://innolab.graubuenden.ch/) möchte Graubünden Ferien innovative Ideen und Anregungen im Hinblick auf die mittel- und langfristige Entwicklung des Tourismus in Graubünden sammeln. Ziel ist es, mehr Gäste zu gewinnen und einen nachhaltigen Mehrwert für die Destinationen zu schaffen.

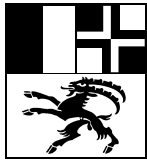
Es geschieht dabei nicht zum ersten Mal, dass sowohl die Website der Plattform als auch deren Inhalte ausschliesslich auf Deutsch verfügbar sind, obwohl die Öffnung für ein breites Publikum bezweckt, Menschen aus allen Regionen des Kantons dazu zu bewegen, möglichst viele eigene Ideen einzubringen.

Angesichts dieser Umstände und der erklärten Ziele der Regierung in Bezug auf die Förderung der kantonalen Minderheitensprachen, stellen die Unterzeichnenden folgende Fragen:

1. Warum werden die Minderheitensprachen auf offiziellen Portalen des Kantons immer wieder «vergessen»?
2. Ist eine Übersetzung der Inhalte des Portals in die anderen Kantonssprachen geplant (und falls ja, wann)?
3. Gibt es Richtlinien, in denen festgelegt wird, wie neue Portale des Kantons ins Netz gestellt werden sollen? Falls nicht: Hat die Regierung die Absicht, in diesem Bereich Richtlinien zu erarbeiten?
4. Was gedenkt die Regierung zu unternehmen, damit solche «Versäumnisse» künftig vermieden werden?

Chur, 23. April 2024

Atanes, Michael (Castasegna), Righetti, Bachmann, Bardill, Baselgia, Bergamin, Berthod, Berweger, Binkert, Bischof, Bisculm Jörg, Collenberg, Degiacomi, Della Cà, Furger, Gartmann-Albin, Gredig, Haltiner, Hermann, Hoch, Jochum, Kaiser, Kocher, Kohler, Kreiliger, Loepfe, Luzio, Mazzetta, Menghini-Inauen, Nicolay, Preisig, Rettich, Rusch Nigg, Rutishauser, Saratz Cazin, Sigron, Spagnolatti, Ulber, Wilhelm, Zanetti (Sent)



Sitzung vom

18. Juni 2024

Mitgeteilt den

19. Juni 2024

Protokoll Nr.

513/2024

Anfrage Atanes

betreffend Plattform innolab.graubuenden.ch

Antwort der Regierung

In der Anfrage werden zwei verschiedene Themen angesprochen. Einerseits geht es um die durch den Verein Graubünden Ferien (GRF) betriebene Seite innolab.graubuenden.ch (Frage 2, teilweise auch 4), andererseits werden Fragen zu den Internetportalen der Kantonalen Verwaltung gestellt (Fragen 1, 3 und 4).

Mit innolab.graubuenden.ch (Innolab) wird nach umsetzbaren innovativen Ideen gesucht, zur Sicherung der mittel- bis langfristigen touristischen Zukunft Graubündens. Die Plattform wird von GRF betrieben und ist eine Aktivität im Rahmen der GRF-Strategie, um Trends zu erkennen und innovative Produkte zu entwickeln. Touristische Innovationsförderung ist Teil des Leistungsauftrags durch den Kanton. In der Art der Umsetzung der Innovationsförderung ist GRF frei.

Mittels einer Ideen-Plattform wird bei Innolab die Kreativität von Gästen, Einheimischen und tourismus-interessierten Personen genutzt, um neue Ansätze für touristisch relevante Ideen zu finden und zu sammeln, oder damit Menschen auch nach Graubünden arbeiten kommen.

GRF hat sich dafür für eine bereits entwickelte Lösung entschieden. Diese Lösung wurde technisch weitgehend so belassen, u. a. ohne Sprachwahl-Funktion. Die Webseite befindet sich aktuell in der Pilotphase, welche bis Ende 2025 angesetzt ist. Danach werden eventuell technische Weiterentwicklungen an der Plattform vorgenommen. Beiträge können in allen Sprachen eingereicht werden. Die Ideen werden von GRF in der eingehenden Sprache beantwortet und kommentiert.

Zu Frage 1: Bei Innolab handelt es sich nicht um ein "Portal des Kantons". Es ist eine Aktivität von GRF. Auf den offiziellen Internetseiten des Kantons werden die Vorgaben der Sprachenverordnung des Kantons Graubünden (SpV; BR 492.110) umgesetzt.

Zu Frage 2: Innolab ist kein Portal im klassischen Sinn, sondern eine Plattform zur Ideensammlung. Noch werden u. a. die technische Umsetzung und die Akzeptanz der Nutzenden (Umstellung auf Open-Innovation-Ansatz) geprüft. Verläuft die Pilotphase erfolgreich, wird die Plattform in den ordentlichen Betrieb überführt (ab 2026).

Zu Frage 3: Für die Webseiten des Kantons gilt die SpV. Gemäss Art. 5 Abs. 1 lit. g SpV werden die Interneteinstiegsseiten von Departementen und Dienststellen in allen drei Amtssprachen veröffentlicht. Alle Webseiten der Kantonalen Verwaltung erfüllen diese Vorgabe. Die Webseiten der meisten Dienststellen des Kantons veröffentlichen darüber hinaus einen Grossteil ihrer Inhalte in allen Amtssprachen. Im Rahmen des derzeit laufenden Projekts "newGRweb", welches die aktuelle Webseite des Kantons technisch, optisch und inhaltlich den zeitgemässen Bedürfnissen anpassen soll, wird u.a. geprüft, die Internetseiten des Kantons, wo sinnvoll, durchgängig dreisprachig anzubieten. Dies bedürfte sodann einer Revision der Sprachenverordnung und wäre mit entsprechendem Ressourcenaufwand verbunden. GRF ist nicht Teil der Kantonalen Verwaltung und somit davon nicht direkt betroffen.

Zu Frage 4: Da es sich bei innolab.graubuenden.ch nicht um ein der SpV unterliegendes Projekt handelt, beschränkt sich die Regierung auf eine Sensibilisierung der betroffenen externen Akteure. Dies läuft bereits über die Fachstelle für Mehrsprachigkeit und eine Arbeitsgruppe Mehrsprachigkeit der Marke graubünden, respektive über den direkten Kontakt mit den einzelnen verwaltungsexternen Akteuren.



Namens der Regierung

Der Präsident:

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'D' and 'P' followed by a horizontal line.

Dr. Jon Domenic Parolini

Der Kanzleidirektor:

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'D' and 'S' followed by a horizontal line.

Daniel Spadin

Dumonda Atanes concernent la plattafurma innolab.graubünden.ch

Il cumenzament da l'onn 2024 ha Grischun Vacanzas avert la plattafurma chantunala [graubünden.ch](https://innolab.graubünden.ch) (<https://innolab.graubünden.ch>) per tuttas e tuts. Fin lura era questa plattafurma reservada mo a las spezialistas ed als spezialists dal turissem. Tenor las explicaziuns sin la pagina d'internet è il portal ina part integrala dal process d'innovaziun che Grischun Vacanzas vul sviluppar ils proxims onns. Quai cun la finamira da rimnar ideas d'instituziuns sco er da persunas privatas per sviluppar novs products e models da fatschenta.

Sin la plattafurma innolab.graubünden.ch vul Grischun Vacanzas rimnar ideas e propostas innovativas per sviluppar il turissem en il Grischun a media ed a lunga vista. La finamira è d'attrair dapli giasts e da stgaffir ina plivalur persistenta per las destinaziuns.

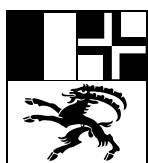
I n'è betg l'emprima giada, che tant la pagina d'internet da la plattafurma sco er ses cuntegns èn disponibels exclusivamain en tudestg, cumbain che l'avertura per in vast public duai motivar glieud da tut las regiuns dal chantun da contribuir uschè bleras atgnas ideas sco pussaivel.

En vista a questas circumstanzas sco er a las finamiras decleradas da la Regenza en connex cun la promoziun da las linguas minoritaras chantunalas, tschentan las sutsegnadras ed ils sutsegnaders las suandantas dumondas:

1. Pertge vegnan las linguas minoritaras adina puspè «emblidadas» sin ils portals uffizials dal chantun?
2. Èsi planisà da translatar ils cuntegns dal portal en las autras linguas chantunalas (e sche gea, cura)?
3. Datti directivas che prescrivan, co che novs portals chantunals duain vegnir mess en la rait?
Sche betg: Ha la Regenza l'intenziun d'elavurar directivas en quest sector?
4. Tge quinta la Regenza da far, per che talas «negligientschas» vegnian evitadas en l'avegnir?

Cuira, ils 23 d'avrigl 2024

Atanes, Michael (Castasegna), Righetti, Bachmann, Bardill, Baselgia, Bergamin, Berthod, Berweger, Binkert, Bischof, Bisculm Jörg, Collenberg, Degiacomi, Della Cà, Furger, Gartmann-Albin, Gredig, Haltiner, Hermann, Hoch, Jochum, Kaiser, Kocher, Kohler, Kreiliger, Loepfe, Luzio, Mazzetta, Menghini-Inauen, Nicolay, Preisig, Rettich, Rusch Nigg, Rutishauser, Saratz Cazin, Sigron, Spagnolatti, Ulber, Wilhelm, Zanetti (Sent)



Sesida dals

Communitgà ils

Protocol nr.

18 da zercladur 2024

19 da zercladur 2024

513/2024

Dumonda Atanes

concernent la plattafurma innolab.graubünden.ch

Resposta da la Regenza

La dumonda tracta dus differents temas. D'ina vart vegn tematisada la pagina innolab.graubuenden.ch che vegn manada da l'uniun Grischun Vacanze (GRV) (dumonda 2, per part er 4), da l'autra vart vegnan tschentadas dumondas davart ils portals d'internet da l'administraziun chantunala (dumondas 1, 3 e 4).

Cun innolab.graubuenden.ch (Innolab) vegnan tschertgadas ideas innovativas realisablas per segirar il futur turistic dal Grischun a vista mesauna fin a lunga vista. La plattafurma vegn manada da GRV ed è in'activitad en il rom da la strategia da GRV per vesair tendenzas e per sviluppar products innovativs. La promoziun da l'innovaziun turistica è ina part da l'incarica da prestaziun ch'è vegnida surdada dal chantun. Co che GRV vul promover l'innovaziun, po GRV decider sez.

Cun ina plattafurma d'ideas tira Innolab a niz la creativitad dals giasts, da la populaziun indigena e da persunas che s'interessan per il turissem, per uschia chattar e rimnar novs concepts per ideas turisticamain relevantas ubain per che persunas vegnian a lavurar er en il Grischun.

Per quest intent è GRV sa decidida per ina soluziun ch'era gia sviluppada. Tecnicamain è questa soluziun vegnida laschada sco ch'ella era, p.ex. senza funcziun da selecziunar la lingua. La pagina d'internet è actualmain en la fasa da pilot, che duai durar fin la fin dal 2025. Suenter vegnan eventualmain fatgas adattaziuns tecnicas vi da la plattafurma. Contribuziuns pon vegnir inoltradas en tut las linguas. GRV respunda e commentescha las ideas en la lingua inoltrada.

Tar la dumonda 1: Innolab n'è betg in «portal dal chantun». Igl è in'activitad da GRV. Sin las paginas d'internet uffizialas dal chantun vegnan realisadas las prescripziuns da l'Ordinaziun da linguas dal chantun Grischun (OLing; DG 492.110).

Tar la dumonda 2: Innolab n'è betg in portal en il senn classic, mabain ina plattform per rimnar ideas. Actualmain vegnan p.ex. anc examinadas la realisaziun tecnica e l'acceptanza da las utilisadras e dals utilisaders (midada ad in concept dad open innovation). Sche la fasa da pilot vegn terminada cun success, vegn la plattform transferida en il manaschi ordinari (a partir dal 2026).

Tar la dumonda 3: Per las paginas d'internet dal chantun vala la OLing. Tenor l'art. 5 al. 1 lit. g OLing vegnan las paginas d'access dals departaments e dals posts da servetsch publitgadas en tut las trais linguas uffizialas. Tut las paginas d'internet da l'administraziun chantunala adempleschan questa prescripziun. Ultra da quai publitgeschan ils blers posts da servetsch dal chantun ina gronda part dals cuntegns da lur paginas d'internet en tut las linguas uffizialas. En il rom dal project actual «newGR-web» duai la pagina d'internet actuala dal chantun vegnir adattada en regard tecnic ed optic sco er areguard il cuntegn als basegns d'ozendi. Tranter auter vegni examinà, nua ch'igl è raschunaivel da porscher las paginas d'internet dal chantun tras e tras en trais linguas. Per quest intent stuess vegnir revedida l'Ordinaziun da linguas ed i duvrass las resursas respectivas. GRV na tutga betg tar l'administraziun chantunala e n'è pia betg pertutgada directamain da quai.

Tar la dumonda 4: Perquai che innolab.graubuenden.ch è in project che n'è betg suttamess a la OLing, sa restrenscha la Regenza ad ina sensibilisaziun dals acturs externs pertutgads. Quai vegn gia fatg sur il Post spezialisà per la plurilinguitad e sur ina gruppa da lavur Plurilinguitad da la marca graubünden resp. sur il contact direct cun ils singuls acturs ordaifer l'administraziun.



En num da la Regenza

Il president:

Dr. Jon Domenic Parolini

Il chancelier:

Daniel Spadin

Interpellanza Atanes concernente la piattaforma innolab.graubünden.ch

Ad inizio 2024 Grigioni Vacanze ha aperto al pubblico la piattaforma cantonale innolab.graubünden.ch (<https://innolab.graubünden.ch/>), prima riservata solo a professionisti del settore turistico. Il portale – come dichiarato sullo stesso sito – è parte integrante del processo di innovazione che Grigioni Vacanze intende sviluppare nei prossimi anni, mediante la raccolta di idee da parte di enti e privati in vista dello sviluppo di nuovi prodotti e modelli di attività economiche.

Attraverso la piattaforma innolab.graubünden.ch Grigioni Vacanze intende raccogliere spunti e idee innovative per lo sviluppo a medio e lungo termine del turismo nei Grigioni, con l'obiettivo di attirare un maggior numero di ospiti e creare un valore aggiunto sostenibile delle destinazioni.

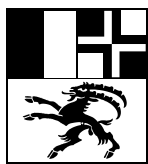
Come già più volte accaduto, sia l'homepage della piattaforma che tutti i contenuti in essa presentati sono disponibili esclusivamente in lingua tedesca, nonostante il progetto di apertura al pubblico intenda stimolare il più ampio contributo possibile di idee da parte di utenti di tutte le regioni del Cantone.

Alla luce di questa situazione e in considerazione degli obiettivi dichiarati dal Governo al riguardo della promozione delle lingue cantonali minoritarie, le firmatarie e i firmatari pongono le seguenti domande:

1. Per quale motivo si assiste regolarmente al ripetersi di «dimenticanze» delle lingue minoritarie su portali ufficiali del Cantone?
2. È prevista (e quando) la traduzione del portale nelle altre lingue cantonali?
3. Esistono delle linee guida che definiscano le modalità di messa in rete di nuovi portali cantonali? In caso contrario, il Governo intende elaborare delle linee guida in tale ambito?
4. Cosa intende fare il Governo per evitare che simili «dimenticanze» si ripetano in futuro?

Coira, 23 aprile 2024

Atanes, Michael (Castasegna), Righetti, Bachmann, Bardill, Baselgia, Bergamin, Berthod, Berweger, Binkert, Bischof, Bisculm Jörg, Collenberg, Degiacomi, Della Cà, Furger, Gartmann-Albin, Gredig, Haltiner, Hermann, Hoch, Jochum, Kaiser, Kocher, Kohler, Kreiliger, Loepfe, Luzio, Mazzetta, Menghini-Inauen, Nicolay, Preisig, Rettich, Rusch Nigg, Rutishauser, Saratz Cazin, Sigron, Spagnolatti, Ulber, Wilhelm, Zanetti (Sent)



Seduta del

18 giugno 2024

Comunicato il

19 giugno 2024

Protocollo n.

513/2024

Interpellanza Atanes

concernente la piattaforma innolab.graubuenden.ch

Risposta del Governo

Nell'interpellanza vengono affrontati due temi diversi. Da un lato si tratta del sito web innolab.graubuenden.ch dell'associazione Grigioni Vacanze (GRV; domanda 2, in parte anche 4), dall'altro si pongono domande relative ai portali internet dell'Amministrazione cantonale (domande 1, 3 e 4).

Con innolab.graubuenden.ch (Innolab) si intende cercare idee innovative attuabili volte a garantire il futuro turistico dei Grigioni a medio e lungo termine. La piattaforma viene gestita da GRV ed è un'attività nel quadro della strategia di GRV mirata a individuare le tendenze e sviluppare prodotti innovativi. La promozione dell'innovazione turistica è parte integrante del mandato di prestazioni definito dal Cantone. GRV ha piena libertà per quanto riguarda le modalità di attuazione della promozione dell'innovazione.

Mediante una piattaforma delle idee, su Innolab viene sfruttata la creatività di ospiti, residenti e persone interessate al turismo per trovare e raccogliere idee rilevanti dal profilo turistico o anche per convincere le persone a venire a lavorare nei Grigioni. A tale scopo GRV ha optato per una soluzione già esistente. Dal punto di vista tecnico, questa soluzione è rimasta perlopiù invariata, tra l'altro non offre la possibilità di scegliere la lingua. Il sito web si trova attualmente nella fase pilota, la quale durerà fino alla fine del 2025. Dopodiché, la piattaforma sarà eventualmente sottoposta ad adeguamenti tecnici. È possibile inoltrare contributi in tutte le lingue. GRV risponderà e commenterà le idee nella lingua in cui sono state inoltrate.

In merito alla domanda 1: Innolab non è un «portale del Cantone». Si tratta di un'attività di GRV. Sui siti internet ufficiali del Cantone vengono attuate le direttive dell'ordinanza sulle lingue del Cantone dei Grigioni (OCLing, CSC 492.110).

In merito alla domanda 2: Innolab non è un portale in senso classico, bensì una piattaforma destinata alla raccolta di idee. Al momento si stanno ancora esaminando tra l'altro l'attuazione tecnica e l'accettazione da parte delle e degli utenti (passaggio all'approccio di open innovation). In caso di successo della fase pilota, la piattaforma sarà trasferita nell'esercizio ordinario (a partire dal 2026).

In merito alla domanda 3: per i siti web del Cantone fa stato l'OCLing. Conformemente all'art. 5 cpv. 1 lett. g OCLing, le homepage dei Dipartimenti e dei servizi vengono pubblicate in tutte e tre le lingue ufficiali. Tutti i siti web dell'Amministrazione cantonale soddisfano questa direttiva. La maggior parte dei servizi del Cantone pubblica inoltre gran parte dei propri contenuti sui propri siti web in tutte le lingue ufficiali. Nel quadro del progetto «newGRweb» attualmente in corso, che mira ad adeguare l'attuale sito web del Cantone alle esigenze moderne in termini tecnici, grafici e contenutistici, si sta tra l'altro esaminando se offrire tutti i siti web del Cantone in tre lingue, laddove ciò sia opportuno. Ciò richiederebbe una revisione dell'ordinanza sulle lingue e comporterebbe un onere in termini di risorse corrispondente. GRV non fa parte dell'Amministrazione cantonale e quindi non ne è direttamente interessata.

In merito alla domanda 4: siccome innolab.graubuenden.ch non è un progetto soggetto all'OCLing, il Governo si limita a una sensibilizzazione degli attori esterni interessati. Questo avviene già tramite il servizio specializzato per il plurilinguismo e un gruppo di lavoro plurilinguismo del marchio graubünden, rispettivamente tramite il contatto diretto con i singoli attori esterni all'Amministrazione.



In nome del Governo

Il Presidente:

Dr. Jon Domenic Parolini

Il Cancelliere:

Daniel Spadin